

にほんご ぼご おやこ  
日本語を母語としない親子のための

とうきょうなんぶ たげんごこうこうしんがく

# 東京南部多言語高校進学ガイダンス

10/18

せつめいかい きょういく せいかつそうだん  
(説明会と教育・生活相談)

にほん こうこう しんがく かんが にほんご ぼご じどう せいと ほごしゃ  
日本の高校に進学したいと考えている、日本語を母語としない児童・生徒とその保護者のために、  
とうきょうなんぶちいき がっこう きょうし きょうりょく たげんごこうこうしんがくせつめいかい かいさい  
東京南部地域のボランティアグループと学校の教師が協力して、多言語高校進学説明会を開催いたします。  
にゅうがく とりつこうこう しりつこうこう せつめい こうこう ひょう にほん きょういく  
入学するにはどうすればいいのか、都立高校、私立高校について説明します。高校でかかる費用や日本の教育  
システムについても説明します。在留資格などの相談もできます。  
げんご つうやく  
4言語の通訳がつかます。ぜひお越しください。

にちじ ねんじゅうがつじゅうはちにち  
日時： 2020年10月18日(日) 12:30~16:30

ばしょ とりつろくこうこうかこうとうがっこう  
場所： 都立六郷工科高等学校

けいきゅうせん ふつうでんしゃ けいきゅうかまた ひとえき そうしきえき とほふん  
(京急線 [普通電車で京急蒲田から一駅] 雑色駅より徒歩3分)

かまたえきひがしぐち ばんのば なかろくこうさんちようめげしゃ とほふん  
(JR蒲田駅東口より1番乗り場バス 10分 仲六郷三丁目下車 徒歩3分)

ないよう だいちふ とりつこうこう しりつこうこうにゅうし せつめい つうやく  
内容： 第1部 都立高校および私立高校入試の説明(通訳つき)

だいにふ こべつそうだん きょういく せいかつそうだん ざいりゅうしかくそうだん つうやく  
第2部 個別相談(教育・生活相談・在留資格相談)(通訳つき)

つうやく えいご ちゅうごくご こ  
通訳： 英語 中国語 タガログ語 ネパール語

(その他の言語の場合は、10月10日までに「問合・参加申込先」に申し込んでください。)

※ 通訳は“Zoom”で行います。スマートフォン(またはタブレット)＋イヤフォンを持ってきてください。

スマートフォン(またはタブレット)を持ってない人は、問合・申込先に相談してください。

さんかひ えん しりょうだい げんそく じぜんもう こ  
参加費： 500円(資料代) ※原則として、事前申し込みをしてください。

といあわせ さんかもうしこみさき いっぱんしゃだんほうじん げつ きん  
問合・参加申込先：TEL 03-3731-3831(一般社団法人レガートおおた(月～金)10:00~17:00)



しゅさい とうきょうなんぶしんがく じつこういんかい  
主催：東京南部進路ガイダンス実行委員会

しながわ ほうじん こくさいしみん かい  
品川：NPO法人IWC国際市民の会

おおた いっぱんしゃだんほうじん  
大田：一般社団法人OCNet

いっばんしゃだんほうじん  
一般社団法人レガートおおた

たぶんかきょうせいきょういくけんきゅうかい  
多文化共生教育研究会

きょうさい たげんごこうこうしんがく とうきょうじつこういんかい  
共催：多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

とりつろくこうこうかこうとうがっこう  
都立六郷工科高等学校

こうえん とうきょうとくきょういくいんかい  
後援：東京都教育委員会

しながわ くきょういくいんかい  
品川区教育委員会

とうきょうとくこくさいきょういくけんきゅうきょうぎかい  
東京都国際教育研究協議会

とうきょうがくげいだいがくこくさいきょういく  
東京学芸大学国際教育センター

ほか ちいき こうこうしんがく  
☆ 他の地域でも高校進学ガイダンスがあります。

がつ にち ど ばしょ しんじゅく  
10月31日(土) 13:00~16:30 場所：新宿コズミックセンター

といあわ さき ほうじんたぶんかきょうせい とうきょう  
問合せ先：NPO法人多文化共生センター東京

TEL/FAX 03-6807-7937

## Guidance to Enter Senior High School

English／英語

School teachers and Voluntary Groups will jointly hold a lecture and counseling session (guidance) for foreign parents and children who wish to enter senior high school in Japan. Interpreters of English, Chinese, Tagalog and Nepali are available. If you wish other languages interpretation, please contact us by Oct. 10<sup>th</sup>. We will explain about Japanese senior high schools, the education system in Japan, the metropolitan and private senior high schools, how to enroll and the cost needed. You can also consult about status of residence and so on. We hope you would join us.

Date: Oct. 18, 2020, Sunday, 12:30~16:30

Fee: 500 yen for single family

Schedule: (1) Guidance

(2) Individual counseling

Place: Rokugo Technical High School (Rokugou Kouka Koukou, in Japanese language)

(3mins.walk from Zoshiki railway station of Keikyu line)

(3 mins. walk from Rokugo-Sanchome bus stop, arriving by any bus departing from No.1 bus boarding spot at JR Kamata station, Higashi-guchi exit)

※ Reservation required, by either fax, telephone, or email.

For Enquiry, Call: "Legato Ota Inc." Tel 03-3731-3831 (Monday to Friday 10:00~17:00)

## 多种语言高中升学指导会

中文／中国語

东京南部地区的义工组织和高中教师配合将举办“面向外国学生的升学指导会”。本会目的为希望升入日本高中的外侨学生及其父母提供升学信息之场。在本会上教师预定讲解：日本高中的种类（都立高中、私立高中）；其入学程序；上学所需费用以及日本的教育制度等。会的最后还举行个人咨询会，参加人可以个别地咨询有关升学以及在留资格等各种问题。在会上多种语言翻译人员通过在线等帮助各位学生和父母，请放心。欢迎各位学生和父母来参加！

日期：10月18日（周日）12：30～16：30

参加费：每户家庭收500日元（资料费。资料只交1份）

※参加需事前报名。在会上通过在线（zoom）提供翻译服务。需要翻译服务的人请带上智能手机或平板电脑、以及耳机。

内容：（1）升学指导（2）个人咨询

地点：东京都立六乡工科高中（京急电车“杂色车站”下车徒步3分钟）或者（自JR蒲田站东口的1号公交车站乘车后在“仲六乡三丁目”下车，徒步3分钟）

询问：一般社团法人 Legato オオタ 电话：03-3731-3831（周一～周五 10：00～17：00）

こうこうしんがく                      さんかもうしこみしよ  
高校進学ガイダンス参加申込書

じゅうがつじゅうはちにち                      さんか                      ひと                      じゅうがつとおか  
10月18日のガイダンスに 参加したい人は 10月10日までに

した                      か                      いっぱんしゃだんほうじんおーしーねっと  
下の ①から⑦を 書いて、一般社団法人OCNetに

FAX で 申し込んでください。

FAX : 03-3730-0556

① せいと                      なまえ \_\_\_\_\_

② がっこう                      なまえ \_\_\_\_\_ ねんせい  
年生

③ いっしょ                      く                      ほごしゃ                      なまえ                      ひとり  
一緒に来る 保護者の なまえ (1人だけにしてください)

④ じゅう                      しょ                      \_\_\_\_\_  
住所

⑤ でん                      わ                      \_\_\_\_\_  
電話

⑥ ルーツのくに \_\_\_\_\_  
国

⑦ せいと                      ことば                      \_\_\_\_\_  
生徒の言語

.....

でんわ                      電話、E-Mail でも下記へ申し込めます。

うえ                      れんらく                      連絡してください。

一般社団法人 レガートおおた

電話 : 03-3731-3831                      げつ                      きん                      10:00~17:00  
(月)~(金)

E-Mail : info@legatoota.jp